

Nachgewiesene Hindi-Ligaturen

Attested Hindi Ligatures

compiled by Ernst Tremel

Nasalized vowels (Anunasik) represented by Candrabindu or Bindu (Anuswar) as in

अँ आँ ईँ ईँ उँ ऊँ एँ ऐँ ओँ औँ are transliterated by
ā ā ī ī ū ū ē āi ō āu respectively.

All the other Anuswar forms are transliterated

- preceding क, ख, ग, घ by „ṅ“,
- preceding च, छ, ज, झ by „ñ“,
- preceding ञ by „ṇ“ or „n“,
- preceding ट, ठ, ड by „ṭ“,
- preceding ङ by „ṅ“ or „n“,
- preceding त, थ, द, ध by „ṭ“,
- preceding न by „ṇ“ or „n“,
- preceding प, फ, ब, भ by „m“,
- preceding क़ by „n“ or „m“,
- preceding म by „ṇ“ or „m“,
- preceding य, र, ल by „ñ“,
- preceding व by „m“,
- preceding श by „ñ“ or „n“,
- preceding स by „ñ“ or „n“ or „m“,
- preceding ह by „ṇ“

in Gatzlaff-Hälsig's „Handwörterbuch Hindi-Deutsch“. ञ is transliterated by „gy“ matching its Hindi pronunciation though traditionally transliterated by „jñ“ (cf. Sharma/ Vermeer).

In McGregor's „The Oxford Hindi-English Dictionary“ nasalized vowels are transliterated by „vowel sign + ṁ“; all the other Anuswar forms as Gatzlaff-Hälsig does, except य, र, ल, व, श, स, ह by „ṁ“ if preceded by a Bindu sign.

Ligatur/ Ligature	Translitera- tion	Hindi Anuswar Form/ Form	Beispiel mit Transliteration/ Example with Transliteration	Deutsche und Englische Überset- zung/ German and English Translation
क्क	kk		इक्कीस , ikkīs	einundzwanzig twenty-one
क्क़	qq		तरक्की , taraqqī	Fortschritt progress
क्ख	kkh		मक्खन , makkhan	Butter butter
क्च	kc		फ़्रैक्चर , fraikcar	Knochenbruch fracture
क्छ	kch		त्वक्छेद , tvakched	Hautabschürfung excoriation
क्ट	kṭ		डॉक्टर , ḍôkṭar	Arzt doctor

कट्र	kṭr		इलेक्ट्रॉन , ilekṭrôn	Elektron electron
क्त	kt		रक्त , rakt	Blut blood
क्त	qt		वक्त , vaqt	Zeit time
क्त्य	kty		युक्त्याभास , yuktyābhās	Sophisterei sophistry
क्त्र	ktr		वक्त्र , vaktr	Mund mouth
क्त्व	ktv		पृथक्त्व , prṭhaktv	Getrenntheit separateness
क्थ	kth		सिक्थ , sikth	gekochter Reis boiled rice
क्द	qd		नक्द , naqd	bar cash
क्प	kp		वाक्पटु , vākpaṭu	redegewandt eloquent
क्फ़	qf		वक्फ़ , vaqf	Stiftung endowment
क्ब	qb		इक्बाल , iqbāl	Geständnis admission
क्म	km		हुक्म , hukm	Befehl order
क्य	ky		इक्यावन , ikyāvan	einundfünfzig fifty-one
क्र	kr		विक्रम , vikram	Tapferkeit valour
क्र	qr		फ़िक्क़ , fiqr	Gedanke thought
क्ल	kl		शुक्ल , śukl	rein pure
क्ल	ql		अक्ल , aql	Verstand mind
क्व	kv		क्वारा , kvārā	jung young
क्श	kś		रिक्शा , rikśā	Rikscha rickshaw
क्श	qś		नक्शा , naqśā	Karte map
क्ष	kṣ		पक्ष , pakṣ	Seite side
क्षण	kṣṇ		तीक्ष्ण , tīkṣṇ	scharf sharp

क्ष्म	kṣm		लक्ष्मी , lakṣmī	Lakschmi Lakshmi
क्ष्य	kṣy		अभक्ष्य , abhakṣy	nicht essbar not to be eaten
क्स	ks		टैक्सी , ṭaiksī	Taxi taxi
क्स	qs		नुक्स , nuqs	Fehler fault
क्स्थ	ksth		दिक्स्थापन , diksthāpan	Orientierung orientation
ख्ख	khkh		अख्खा , akhkhā	oh! ach! aha! o! oh! ah!
ख्त	kht		सख्त , sakht	hart hard
ख्त्य	khty		अख्त्यार , akhtyār	Kontrolle control
ख्म	khm		मोनख्मेर भाषाएँ , monkhmer bhāṣāē	Mon-Khmer-Sprachen Mon-Khmer languages
ख्म	khm		जख्म , zakhm	Wunde wound
ख्य	khy		ख्यात , khyāt	berühmt celebrated
ख्य	khy		ख्याल , khyāl	Gedanke thought
ख्र	khrr		ख्रिष्टान , khriṣṭān	Christ Christian
ख्र	khrr		फ़ख्र , fakhr	Prahlerei boasting
ख्व	khv		तनख्वाह , tankhvāh	Lohn wages
ख्श	khś		बख्शाना , bakhśanā	verleihen to bestow
ख्स	khs		शख्स , śakhs	Person person
ग्ग	gg		दिग्गज , diggaj	bedeutend great
ग्र	ggr		अग्नास , aggrās	den Göttern angebotene Speise bei Opfern food offered in oblations to gods
ग्घ	ggh		घुग्घू , ghugghū	Eule owl
ग्ज	gj		वाग्जाल , vāgjāl	leeres Gerede net of words

गज	gz		इग्जामिनेशन , igzāmineśan	Prüfung examination
गज	g̐z		मगज , maḡz	Gehirn brain
गज	ggy		सम्यग्ज्ञान , samyaggyān	rechtes Wissen right knowledge
गण	gṇ		रुण , ruṇ	krank ill
गद	gd		दिग्दर्शन , digdarśan	Überblick survey
गध	gdh		अविदग्ध , avidagdh	laienhaft amateurish
गध्य	gdhy		वाग्वैदग्ध्य , vāgvaidagdhya	Redegewandtheit eloquence
गन	gn		अग्नि , agni	Feuer fire
गन्य	gny		अग्न्यस्त्र , agnyastr	Feuerwaffe firearm
गप	gp		दिग्पाल , digpāl	Schutzgottheiten der Mondphasen guardian deities of the different quarters
गब	gb		दिग्बन्धु , digbandu	Hauptpunkt cardinal point
गभ	gbh		पृथग्भाव , pr̥thagbhāv	Unterschied difference
गभ्र	gbhr		दिग्भ्रमांति , digbhramānti	Verwirrung confusion
गम	gm		युग्म , yugm	Paar couple
ग्य	gy		ग्यारह , gyārah	elf eleven
ग्र	gr		ग्राह , grāh	Krokodil crocodile
ग्ल	gl		ग्लानि , glāni	Niedergeschlagenheit depression
ग्व	gv		ग्वाला , gvālā	Rinderhirte cowherd
गव्य	gvy		दिग्व्यापी , digvyāpī	alles durchdringend all pervasive
गश	gś		दिग्शूल , digśūl	ungünstige Stellung der Gestirne inauspicious planetary conjunction
घघ	ghgh		घुघ्घ् , ghughghū	Eule owl

घ्न	ghn		विघ्न , vighn	Hindernis obstacle
घ्य	ghy		स्लाघ्य , ślāghy	lobenswert praiseworthy
घ्र	ghr		शीघ्र , śīghr	schnell quickly
ङ्क	ṅk	ंक्	अङ्क अंक , aṅk	Zahl number
ङ्कच	ṅkc	ंक्च	पङ्कचर पंकचर , paṅkcar	Loch puncture
ङ्क्त	ṅkt	ंक्त	पङ्क्ति पंक्ति , paṅkti	Reihe row
ङ्क्य	ṅky	ंक्य	अङ्क्य अंक्य , aṅky	kennzeichnungspflichtig to have to be marked
ङ्क्रम	ṅkr	ंक्रम	सङ्क्रम संक्रम , saṅkram	Durchgang passage
ङ्कश	ṅkś	ंक्श	रेलवेजङ्कशन रेलवेजंक्शन , relvejaṅkśan	Bahnknotenpunkt railway-junction
ङ्क्ष	ṅkṣ	ंक्ष	काङ्क्षा कांक्षा , kāṅkṣā	Wunsch desire
ङ्ख	ṅkh	ंख	पङ्खा पंखा , paṅkhā	Ventilator fan
ङ्ख्य	ṅkhy	ंख्य	सङ्ख्या संख्या , saṅkhyā	Nummer number
ङ्ग	ṅg	ंङ्ग	मङ्गलवार मंगलवार , maṅgalvār	Dienstag Tuesday
ङ्गत्स	ṅgts	ंङ्गत्स	याङ्गत्से-क्याङ्ग याङ्गत्से- क्याङ्ग , yāṅgtse-kyāṅg	Jangtsekiang Yangtsekiang
ङ्ग्य	ṅgy	ंङ्ग्य	व्यङ्ग्य व्यङ्ग्य , vyaṅgy	Ironie irony
ङ्ग्रे	ṅgr	ंङ्ग्रे	काङ्ग्रेस काँग्रेस , kōṅgres	Kongress congress
ङ्ग्ल	ṅgl	ंङ्ग्ल	अङ्ग्लो-इंडियन अंग्लो- इंडियन , aṅglo-iṇḍiyan	Angloinder Anglo-Indian
ङ्गस्ट	ṅgṣṭ	ंङ्गस्ट	किङ्गस्टन किंगस्टन , kiṅgṣṭan	Kingston Kingston
ङ्घ	ṅgh	ंघ	सङ्घ संघ , saṅgh	Vereinigung society

ङ्य	ṅhy	ंघ्य	दुर्लङ्य दुर्लघ्य , durlaṅghy	unwegsam impassable
ङ्र	ṅhr	ंघ्र	अङ्घ्रि अंघ्रि , aṅghri	Versfuß foot
ङ्न	ṅn		दिङ्नाग = दिग्गज , dinnāg = diggaj	bedeutend great
ङ्म	ṅm		वाङ्मय , vāṅmay	Literatur literature
ङ्ह	ṅh	ंह	सङ्हत संहत , saṅhat	kompakt compact
च्च	cc		पच्चीस , paccīs	fünfundzwanzig twenty-five
च्छ	cch		अच्छा , acchā	gut good
च्छ्र	cchr		कृच्छ्र , kṛcchr	schlecht bad
च्छव	cchv		उच्छवास , ucchvās	Ausatmung breathing out
च्च	cñ		याच्चा , yācñā	Bitte entreaty
च्य	cy		अच्युत , acyut	unverrückbar fixed
ज्ज	jj		मज्जा , majjā	Knochenmark marrow of a bone
ज्ज	zz		इज्जत , izzat	Ehre honour
ज्ज्य	jy		नैर्लज्ज्य , nairlajjy	Schamlosigkeit shamelessness
ज्ज्व	jyv		उज्ज्वल , ujjval	hell bright
ज्झ	jjh		झज्झर , jhajjhar	Wasserkrug water-jug
ज्ञ	gy		विज्ञ , vīgy	kenntnisreich knowing
ज्ब	zb		जज्बा , jazbā	Gefühl emotion
ज्म	zm		कम्युनिज्म , kamyunizm	Kommunismus communism
ज्य	jy		ज्या , jyā	Bogensehne bow-string
ज्य	zy		ज्यादा , zyādā	viel much
ज्र	jr		उज्रत , ujrat	Vergütung remuneration

ज्र	zr		उज्र , uzr	Einwand objection
ज्व	jv		ज्वर , jvar	Flut flood-tide
ञ्च	ñc	ंच	पञ्चकोण पंचकोण , pañckoṇ	Fünfeck pentagon
ञ्छ	ñch	ंछ	पञ्छी पंछी , pañchī	ein Vogel a bird
ञ्ज	ñj	ंज	पञ्जाब पंजाब , pañjāb	Panschab Panjab
ञ्ज	ñz	ंज	ताञ्जानिया तांजानिया , tāñzāniyā	Tansania Tanzania
ञ्ज्ञ	ñgy	ंज्ञ	सञ्ज्ञा संज्ञा , sañgyā	Bewusstsein consciousness
ञ्झ	ñjh	ंझ	अञ्झा अंझा , añjhā	Pause interval
ञ्य	ñy	ंय	सञ्यत संयत , sañyat	kontrolliert controlled
ञ्र	ñr	ंर	सञ्रक्षक संरक्षक , sañrakṣak	Beschützer protector
ञ्ल	ñl	ंल	सञ्लाप संलाप , sañlāp	Gespräch conversation
ञश्च	ñśc	ंश्च	पुञश्चली पुंश्चली , puñścalī	loses Frauenzimmer a loose woman
ञश्च्र	ñśr	ंश्च्र	सञश्च्रय संश्च्रय , sañśray	Zuflucht refuge
ञश्च्ल	ñśl	ंश्च्ल	सञश्च्लष्ट संश्च्लष्ट , sañśliṣṭ	synthetisch synthetic
ञ्स	ñs	ंस	माञ्सद मांसद , māñsad	Parlamentarier member of parliament
ञस्क	ñsk	ंस्क	सञस्कृत संस्कृत , sañskṛt	kultiviert cultivated
ञस्त	ñst	ंस्त	सञस्तर संस्तर , sañstar	Schicht layer
ञस्त्व	ñstv	ंस्त्व	पुञस्त्व पुंस्त्व , puñstv	maskulin masculine
ञस्थ	ñsth	ंस्थ	सञस्था संस्था , sañsthā	Institut institute
ञस्प	ñsp	ंस्प	सञस्पर्श संस्पर्श , sañsparś	Kontakt contact
ञस्म	ñsm	ंस्म	सञस्मरण संस्मरण , sañsmaraṇ	Erinnerung remembrance

जस्य	ñsy	ंस्य	काजस्य कांस्य , kāñsy	Bronze bronze
ज्स्र	ñsr	ंस्र	हिज्स्र हिंस्र , hiñsr	gewalttätig violent
षट्	ṭk		षट्कोण , ṣaṭkoṇ	Sechseck hexagon
ज	ṭg		शट्टगार्ट , śṭuṭgāṛṭ	Stuttgart Stuttgart
ज	ṭz		स्विट्जरलैंड , sviṭzarlainḍ	Schweiz Switzerland
छ	ṭṭ		छुट्टी , chuṭṭī	Freizeit vacation
छ	ṭṭh		चिट्ठी , ciṭṭhī	Brief letter
व	ṭn		विशाखपट्टम , viśākhpaṭnam	Wischakhpatnam Vishakhapatnam
ष	ṭp		षट्पद , ṣaṭpad	sechsbeinig six-footed
त्य	ty		इंस्टीट्यूट , instītyūṭ	Institut institute
ट	ṭr		ट्रेन , ṭren	Zug train
व	ṭv		षट्षर्षीय , ṣaṭvarṣīy	sechsjährig six-year-old
ष	ṭś		षट्शास्त्र , ṣaṭśāstr	die sechs klassischen Systeme the six systems of Indian philosophy
स	ṭs		स्केट्स , skeṭs	Schlittschuhe skates
ठ	ṭhṭh		एकठ्ठा , ekaṭhṭhā	vereinigt united
थ	ṭhy		सुपाथ , supāthy	lesbar legible
ज	ḍg		खड्ग , khaḍg	Schwert sword
ज	ḍj		षड्ज , ṣaḍj	erster Ton (von sieben) first tone (of seven)
ड	ḍḍ		लड्डू , laḍḍū	Laddu (Süßigkeit) Laddu (a sweet)
ज	ḍḍh		बुद्धा , buḍḍhā	bejahrt aged
ज	ḍḍ		षड्दर्शन , ṣaḍdarśan	die sechs klassischen Systeme the six systems of Indian

				philosophy
षड्भुज	ḍbh		षड्भुज , ṣaḍbhuj	Sechseck hexagon
कुड्मल	ḍm		कुड्मल , kuḍmal	Knospe bud
द्यूति	ḍy		द्यूति , ḍyūṭi	Pflicht duty
द्राइवर	ḍr		द्राइवर , ḍrāivar	Fahrer driver
षड्विकार	ḍv		षड्विकार , ṣaḍvikār	die sechs Entwicklungspha- sen von Lebewesen the six stages of develop- ment of human beings
फलाढ्य	ḍhy		फलाढ्य , phalāḍhy	reich an Früchten with plenty of fruits
घण्टा	ṇṭ	ंट	घण्टा घंटा , ghaṇṭā	Stunde hour
सेण्ट्रल	ṇṭr	ंटर	सेण्ट्रल सेंटरल , seṇṭral	zentral central
कुण्ठा	ṇṭh	ंठ	कुण्ठा कुंठा , kuṇṭhā	Stumpfsinn dullness
कण्ठ्य	ṇṭhy	ंथ	कण्ठ्य कंथ , kaṇṭhy	Hals- having to do with the throat
अण्डा	ṇḍ	ंड	अण्डा अंडा , aṇḍā	Ei egg
नेदरलैण्ड	ṇḍz	ंड्	नेदरलैण्ड नेदरलैण्ड , nedarlaiṇḍz	Niederlande Netherlands
दण्ड्य	ṇḍy	ंड्य	दण्ड्य दंड्य , daṇḍy	strafbar punishable
फाउण्ड्री	ṇḍr	ंड्र	फाउण्ड्री फाउंड्री , fāuṇḍrī	Gießerei foundry
नीदरलैण्ड्स	ṇḍs	ंड्स	नीदरलैण्ड्स नीदरलैण्ड्स , nīdarlaiṇḍs	Niederlande Netherlands
ढुण्ढ	ṇḍh	ंढ	ढुण्ढ ढुंढ , ḍhuṇḍh	Räuber robber
अक्षुण्ण	ṇṇ		अक्षुण्ण , akṣuṇṇ	ununterbrochen continuing
मृणपात्र	ṇp		मृणपात्र , mṛṇpātr	Tongefäß earthenware vessel
मृण्मय	ṇm		मृण्मय , mṛṇmay	aus Ton earthen
ब्राह्मण्य	ṇy		ब्राह्मण्य , brāhmaṇy	die Brahmanen the brahmans

ण्व	ṇv		किण्व , kiṇv	Ferment ferment
त्क	tk		उत्कट , utkaṭ	gewaltig vast
त्क्र	tkr		उत्क्रम , utkram	Umkehrung reversal
त्क्ष	tkṣ		उत्क्षेप , utkṣep	Ausstoßen pushing out
त्ख	tkh		उत्खनन , utkhanan	Ausgrabung excavation
त्ग	tg		विद्युत्गतिकी , vidyutgatikī	Elektrodynamik electrodynamics
त्ग्र	tgr		विद्युत्ग्रहक , vidyutgrahak	Antenne aerial
त्व	tc		विद्युत्चालक , vidyutcālak	Leiter conductor
त्त	tt		उत्तर , uttar	nördlich northerly
त्त्य	tty		वृत्त्यनुप्रास , vṛṭtyanuprās	Alliteration alliteration
त्त्व	ttv		महत्त्व , mahattv	Bedeutung greatness
त्थ	tth		पत्थर , patthar	Stein stone
त्द	td		विद्युत्दर्शी , vidyutdarśī	Elektroskop electroscope
त्ध	tdh		विद्युत्धारा , vidyutdhārā	elektrischer Strom electric current
न्न	tn		पत्नी , patnī	Ehefrau wife
न्न्य	tny		सापत्न्य , sāpatny	Stellung als Nebenfrau the second wife's position
त्प	tp		मृत्पिंड , mṛtpiṇḍ	Lehmklumpen lump of clay
त्प्र	tpr		उत्प्रवास , utpravās	Emigration emigration
त्प्ल	tpl		उत्प्लावकता , utplāvakatā	Auftrieb lift
त्फ	tph		उत्फुल्ल , utphull	voll erblüht fully open
त्फ्र	tf		लुत्फ्र , lutf	Vergnügen pleasure
त्व	tb		विद्युत्बल्ब , vidyutbalb	Glühbirne electric bulb

त्म	tm		खत्म , khatm	fertig finished
त्म्य	tmy		तादात्म्य , tādātmy	Identität identity
त्य	ty		त्याग , tyāg	Verlassen leaving
त्र	tr		पत्र , patr	Brief letter
त्र्य	try		त्र्याहिक , tryāhik	dreitägig lasting three days
त्ल	tl		क्रत्ल , qatl	Mord murder
त्व	tv		त्वचा , tvacā	Haut skin
त्श	tś		विद्युत्शक्ति , vidyutśakti	Elektroenergie electric energy
त्स	ts		प्रोत्साहन , protsāhan	Ermutigung encouragement
त्स्थ	tsth		हृत्स्थल , hṛtsthal	Herzgegend cardiac region
त्स्थ्य	tsthy		तात्स्थ्य , tāsthy	Metonymie metonymy
त्सन्	tsn		ज्योत्स्ना , jyotsnā	Mondlicht moonlight
त्स्प	tsp		ईषत्स्पृष्ट , īṣatsprṣṭ	Halbvokal semi-vowel
त्स्य	tsy		मत्स्य , matsy	Fisch fish
त्स्र	tsr		उत्स्रुत , utsrut	artesisch artesian
त्स्व	tsv		जगत्स्वामी , jagatsvāmī	das höchste Wesen the supreme being
त्ह	th		विद्युत्हृत्स्पन्दलेख , vidyuthṛtspandalekh	Elektrokardiogramm electrocardiogram
थ्य	thy		कथ्य , kathy	erwähnenswert deserving to be said
थ्र	thr		थ्रिल , thril	Sensation thrill
थ्व	thv		पृथ्वी , pṛthvī	die Erde the earth
ह्र्	dk		हृद्दपाट , hṛdkapāt	Herzklappe cardiac valve
द्ग	dg		सद्गति , sadgati	Seligkeit beatitude

ग्र	dgr		सद्ग्रन्थ , sadgranth	heiliges Buch holy book
घ	dgh		उद्घाटन , udghāṭan	Einweihung inauguration
ह	dd		जिद्दी , ziddī	hartnäckig stubborn
झ	ddh		प्रसिद्ध , prasiddh	bekannt well-known
ड	ddhv		हृद्द्वनि , hr̥ddhvani	Herzton cardiac sound
ढ	dp		हृद्दात , hr̥dpāt	Herzversagen heart failure
ब	db		उद्बोध , udbodh	Erleuchtung enlightenment
भ	dbh		अद्भुत , adbhut	wunderbar wonderful
व	dbhr		उद्भ्रांत , udbhrānt	verwirrt confused
म	dm		सद्म , sadm	Haus house
य	dy		यद्यपि , yadyapi	obgleich although
र	dr		द्रव , drav	flüssig fluid
श	dry		दारिद्र्य , dāridry	Armut poverty
ड	dv		द्वार , dvār	Tür door
झ	dvy		सद्भवहार , sadvyavahār	Sittlichkeit morality
ञ	dś		हृद्गूल , hr̥dśūl	Herzbräune angina pectoris
ध्म	dhm		उपध्मानीय , upadhmānīy	Aussprache des Visarga vor p/ph visarga's pronunciation be- fore p/ph
ध्य	dhy		अध्यापक , adhyāpak	Lehrer teacher
ध्र	dhr		अध्रुव , adhruv	beweglich unfixed
ध्व	dhv		ध्वनि , dhvani	Laut sound
न्क	nk		इन्कार , inkār	Leugnen denial
न्ग	ng		एन्गेज्ड , engejḍ	besetzt engaged

न्च	nc		खोन्चा , <u>khoncā</u>	großes Tablett eines Straßenhändlers a hawker's tray
न्ज	nz	ंज	मन्जूर मंजूर , manzūr	akzeptiert accepted
न्ड	nd	ंड	डिविडेन्ड डिविडेंड , ḍivīḍeṇḍ	Dividende dividend
न्त	nt	ंत	अन्त अंत , ant	Ende end
न्त्य	nty	ंत्य	दन्त्य दंत्य , danty	dental dental
न्त्र	ntṛ	ंत्र	मन्त्री मंत्रि , mantrī	Minister minister of state
न्त्र्य	ntry	ंत्र्य	स्वातन्त्र्य स्वातंत्र्य , svātantry	Freiheit freedom
न्थ	nth	ंथ	पन्थ पंथ , panth	Pfad path
न्द	nd	ंद	हिन्दी हिंदी , hindī	Hindi Hindi
न्द्य	ndy	ंद्य	मान्द्य मांद्य , māndy	Langsamkeit sluggishness
न्द्र	ndr	ंद्र	पन्द्रह पंद्रह , pandrah	fünfzehn fifteen
न्द्व	ndv	ंद्व	द्वन्द्व द्वंद्व , dvandv	Paar pair
न्ध	ndh	ंध	धन्धा धंधा , dhandhā	Beschäftigung occupation
न्ध्य	ndhy	ंध्य	सान्ध्य सांध्य , sāndhy	abendlich having to do with evening
न्ध्र	ndhr	ंध्र	सरन्ध्री सरंध्री , sarandhrī	porös porous
न्न	nn		उन्नीस , unnīs	neunzehn nineteen
न्न्य	nny	ंन्य	सन्न्यास संन्यास , sannnyās	Aufgeben abandonment
न्फ्र	nfr	ंफ्र	कॉन्फ्रेंस कॉफ्रेंस , kōnfrens	Konferenz conference
न्म	nm		जन्म , janm	Geburt birth
न्य	ny		शून्य , śūny	leer empty
न्व	nv		समन्वय , samanvay	Verbindung connection

न्श	nś	ंश	मुन्शी मुंशी , munśī	Schreiber writer
न्श्य	nśy	ंश्य	इन्श्योरेंस इंश्योरेंस , inśyorens	Versicherung insurance
न्स	ns	ंस	इन्सान इंसान , insān	Mensch human being
न्स्ट	nst	ंस्ट	इन्स्टीट्यूट इंस्टीट्यूट , instītyūt	Institut institute
न्स्प	nsp	ंस्प	इन्स्पेक्टर इंस्पेक्टर , inspekṭar	Inspektor inspector
न्ह	nh		उन्हें , unhē	ihnen to them
न्ह्य	nhy		दीन्ह्यौ , dīnhyau	gab, gegeben gave, given
न्च्य	pcy		नैप्च्यून , naipcyūn	Neptun Neptune
न्ट	pt		डिप्टी , ḍiptī	Abgeordneter deputy
प्	pt		प्राप्त , prāpt	bekommen obtained
प्य	pty		प्राप्त्याशा , prāptyāśā	Hoffnung etwas zu erlangen expectation to get something
प्न	pn		स्वप्न , svapn	Traum dream
प्प	pp		चप्पल , cappal	Sandale sandal
प्फ	pph		फुप्फुस , phupphus	Lunge lungs
प्फ़	pf		प्फ़ेनिष , pfeniṣ	Pfennig Pfennig
प्य	py		प्यार , pyār	Liebe love
प्र	pr		प्रदेश , pradeś	Region region
प्ल	pl		डिप्लोमा , ḍiplomā	Diplom diploma
प्व	pṽ		प्वॉइंट, प्वाइंट , pṽoṇṭ , pṽoiṇṭ	Punkt point
प्स	ps		इंद्रियलिप्सा , indriyalipsā	sinnliche Begierde lust
फ़ज़	fz		लफ़ज़ , lafz	Wort word

फ़्ट	ft		लेफ़्टिनेंट , leḥṭineṇṭ	Leutnant lieutenant
फ़ड	ḥṭs		ड्राफ़ड , ḍrāḥṭs	Damespiel draughts
फ़त	pht		नैफ़ता , naiphtā	Erdöl petroleum
फ़त	ft		हफ़ता , haḥṭā	Woche week
फ़थ	ḥth		नेफ़थलीन , neḥṭhalin	Nephthalin Nephthalin
फ़द	fd		वफ़द , vaḥḍ	Abordnung delegation
फ़फ़	ff		तलफ़फ़ुज़ , taḥḥafūz	Aussprache pronunciation
फ़य	phy		फ़यास , phyās	Kopfschuppen dandruff
फ़य	fy		करफ़यू , karḥyū	Sperrstunde curfew
फ़्र	fr		अफ़्रीका , aḥṛikā	Afrika Africa
फ़ल	fl		फ़लैट , flaiṭ	Wohnung flat
फ़श	ḥś		बनफ़शा , banaḥśā	Veilchen violet
फ़स	fs		अफ़सोस , aḥṣos	Gram sorrow
ब़ज	bj		अब़जद , abjad	arabisches Alphabet Arabic alphabet
ब़ज	bz		सब़ज़ी , sabzī	Gemüse vegetable
ब़त	bt		इब़तिदा , ibtidā	Beginn beginning
ब़द	bd		शब़द , śabd	Wort word
ब़ध	bdh		अब़धि , abdhi	Ozean ocean
ब़ब	bb		छब़बीस , chabbīs	sechszwanzig twenty-six
ब़भ	bbh		गब़भा , gabbhā	Steppdecke quilt
ब़य	by		ब़्याह , byāh	Hochzeit marriage
ब़्र	br		ब़्राह्मण , brāhmaṇ	Brahmane brahman

ब्ल	bl		प्रॉब्लम , prôblam	Problem problem
ब्व	bv		ब्वॉय , bvôy	Hotelboy boy
ब्ष	bś		हब्शी , habśī	äthiopisch Ethiopian
ब्स	bs		हब्स , habs	Schwüle sultriness
भभ	bhbh		भभभड़ , bhabhbhar	Tumult uproar
भ्य	bhy		अभ्यास , abhyās	Übung practice
भ्र	bhr		भ्रष्ट , bhraṣṭ	korrupt corrupt
म्व	mc		खोम्चा , <u>kh</u> omcā	großes Tablett eines Straßenhändlers a hawker's tray
मण	mṇ		सुषुम्णा , suṣumṇā	der Rückenmarkskanal the channel of the spinal cord
म्त	mt		इम्तहान , imtahān	Prüfung examination
मद	md		उम्दा , umdā	ausgezeichnet excellent
मन	mn		निम्न , nimn	niedrig low
म्प	mp	ंप	कम्पनी कंपनी , kampanī	Gesellschaft company
मप्य	mpy	ंप्य	कम्प्यूटर कंप्यूटर , kampyūṭar	Computer computer
म्प्र	mpr	ंप्र	सम्प्रति संप्रति , samprati	gegenwärtig at the present time
म्फ	mph	ंफ	गुम्फन गुंफन , gumphan	Auffädeln stringing together
म्फ़	mf	ंफ़	सिम्फ़नी सिंफ़नी , simfanī	Sinfonie symphony
म्फल	mfl		पैम्फ़लेट , paimfleṭ	Flugschrift pamphlet
म्ब	mb	ंब	लम्बा लंबा , lambā	lang long
म्ब्ल	mbł	ंब्ल	एसेम्ब्ली एसंब्ली , esemblī	Versammlung assembly
म्भ	mbh	ंभ	सम्भव संभव , sambhav	möglich possible

म्भ्र	mbhr	ंभ्र	सम्भ्रम संभ्रम , sambhram	Verwirrung confusion
म्म	mm		उम्मीद , ummīd	Hoffnung hope
म्म	mm	ंम	सम्मत संमत , sammat	übereinstimmend agreeing
म्य	my		म्यानी , myānī	Zwickel gusset
म्र	mr		उम्र , umr	Lebensalter lifetime
म्ल	ml		म्लान , mlān	welk withered
म्व	mv	ंव	सम्वत् संवत् , samvat	Jahr year
म्स	ms		कोम्सोमोल , komsomol	Komsomol comsomol
मस्ट	mst	ंस्ट	एम्स्टरडैम एंस्टरडैम , emstardaim	Amsterdam Amsterdam
म्ह	mh		तुम्हारा , tumhārā	euer your
य्य	yy		मुहय्या , muhayyā	bereit prepared
र्क	rk		मार्केत , mārket	Markt market
र्क	rq		फ़र्क , farq	Unterschied difference
क्य	rky		सर्क्युलर , sarkyular	Rundschreiben circular
र्क्स	rks		मार्क्सवाद , mārksvād	Marxismus Marxism
र्ख	rkh		मूर्ख , mūrkh	dumm stupid
र्ख	rkh		चर्खा , carkhā	Rad wheel
र्ग	rg		स्वर्ग , svarg	Himmel heaven
र्ग	rḡ		मुर्ग , murḡ	Hahn cock
र्ग	rgr		दुर्ग्राह्य , durgrāhy	schwer begreiflich difficult to comprehend
घ	rgh		दुर्घटना , durghaṭnā	Unfall accident
घ्य	rghy		अर्घ्य , arghy	geachtet respected

च	rc		मार्च , mārc	März March
च्छ	rcch		मूच्छा , mūrccchā	Ohnmacht faint
च्य	rcy		पोच्यगाल , porcyagāl	Portugal Portugal
छ	rch		बछा , barchā	Speer spear
ज	rj		दर्जन , darjan	Dutzend dozen
ज	rz		दर्जी , darzī	Schneider tailor
ज्ञ	rgy		दुर्ज्ञेय , durgyey	unverständlich difficult to be known
ज्य	rjy		वर्ज्य , varjy	verboten prohibited
ज्व	rjv		अंतर्ज्वाला , antarjvālā	Sorge grief
झ	rjh		निर्झर , nirjhar	Wasserfall waterfall
ट	rṭ		पार्टी , pārṭī	Partei party
झ	rṭs		फ़ाइन आर्ट्स , fāin ārṭs	die Schönen Künste fine arts
ड	rḍ		वॉर्डन , vôrḍan	Wächter warden
ण	rṇ		वर्णन , varṇan	Beschreibung description
ण्य	rṇy		सौवर्ण्य , sauvarṇy	richtige Aussprache der Laute the sounds' correct pronunciation
त	rt		नर्तक , nartak	Tänzer dancer
त्त	rtt		मूर्ति , mūrtti	Statue statue
र्त	rtm		वर्तम , vartm	Augenlid eyelid
त्य	rty		समापवर्त्य , samāpavarty	gemeinsames Vielfaches common multiple
त्र	rtr		टाइपकर्त्री , ṭaipkartrī	Schreibmaschinenschreiberin typist
त्स	rts		वर्त्स , varts	Alveole alveolus
त्स्य	rtsy		वर्त्स्य , vartsy	alveolar alveolar

थ	rth		चतुर्थ , caturth	viert fourth
थ्य	rthy		सामर्थ्य , sāmārthy	Fähigkeit ability
द	rd		उर्दू , urdū	Urdu Urdu
द्ध	rddh		मूर्द्धन्य , mūrddhany	zerebral cerebral
द्र	rdr		स्नेहार्द्र , snehārdr	von Liebe erfüllt full of love
द्व	rdv		निर्द्वंद्व , nirdvandv	ruhig calm
ध	rdh		निर्धन , nirdhan	arm poor
ध्म	rdhm		वर्ध्म , vardhm	Bruch rupture
ध्व	rdhv		ऊर्ध्व , ūrdhv	senkrecht vertical
र्न	rn		टूर्नामेंट , ṭurnāmeṇṭ	Turnier tournament
र्प	rp		कार्पास , kārpās	Baumwolle cotton
र्प्र	rpr		अंतर्प्रत्यय , antarpratyay	Infix infix
र्फ	rf		सिर्फ , sirf	nur only
फर्य	rfy		कफर्यू , karfyū	Sperrstunde curfew
र्ब	rb		डिस्टर्ब करना , ḍiṣṭarḇ karnā	stören to disturb
र्भ	rbh		गर्भ , garbh	Mutterleib womb
र्भ्य	rbhy		सगर्भ्य , sagarbhy	von derselben Mutter gebo- ren uterine
र्भ्र	rbhr		निर्भ्रम , nirbhram	unbeirrt not erring
र्म	rm		शर्म , śarm	Schande shame
र्म्य	rmy		साधर्म्य , sādharma	Gleichartigkeit similarity
र्मह	rmh		बर्महा , barmhā	Burma Burma
र्य	ry		मौर्य , maury	Maurjas Mauryas

र	rr		हरी , harrā	Myrobalane myrobalan
ल	rl		निर्लज्ज , nirlajj	schamlos shameless
व	rv		गर्व , garv	Stolz pride
व्य	rvy		दुर्व्यसन , durvyasan	schlechte Angewohnheit bad habit
र्श	rś		दर्शन , darśan	Anblick sight
श्च	rśv		पार्श्व , pārśv	Seite side
र्ष	rṣ		वर्ष , varṣ	Jahr year
ष्ट	rṣṭ		दार्ष्टान्त दार्ष्टांत , dārṣṭānt	durch ein Beispiel verdeutlicht explained by an example
र्ष्य	rṣy		ईर्ष्या , īrṣyā	Eifersucht jealousy
र्स	rs		कुर्सी , kursī	Stuhl chair
र्स्ट	rṣṭ		फ़र्स्ट , farṣṭ	erst first
ह	rh		गर्हण , garhaṇ	Tadel censure
ह्य	rhy		विगर्ह्य , vigarhy	tadelnswert censurable
ल्क	lk		मिल्क , milk	Besitz possession
ल्क़	lq		हल्क़ा , halqā	Kreis circle
ल्ख	lkh		तल्ख , talkh	bitter bitter
ल्ग	lg		फल्गु , phalgu	geringfügig insignificant
ल्ज	lz		इल्जाम , ilzām	Anklage accusation
ल्ट	lṭ		लाइफ़बेल्ट , läifbelt	Rettungsring life-belt
लड	ld		शेयरहोल्डर , śeyarholdar	Aktionär shareholder
लत	lt		मुलतवी , multavī	aufgeschoben delayed
लत्स	lts		राइनलैंड-फ़ाल्ट्स , rāinlainḍ-fālts	Rheinland-Pfalz Rhineland-Pfalz

लथ	lth		कॉमनवेल्थ , kômanvelth	Britischer Staatenbund Commenwealth
ल्द	ld		जल्दी , jaldī	Geschwindigkeit speed
ल्प	lp		शिल्प , śilp	Handwerk craft
ल्प्स	lps		आल्प्स , ālps	Alpen Alpes
ल्फ	lph		गुल्फ , gulph	Knöchel ankle
ल्फ़	lf		जुल्फ़ , zulf	Locke lock
ल्ब	lb		क़ल्ब , qalb	Herz heart
ल्भ	lbh		प्रगल्भ , pragalbh	mutig bold
ल्भ्य	lbhy		प्रागल्भ्य , prāgalbhy	Mut boldness
ल्म	lm		फ़िल्म , film	Film film
ल्य	ly		मूल्य , mūly	Preis price
ल्ल	ll		उल्लू , ullū	Eule owl
ल्व	lv		खल्वाट , khalvāṭ	kahl bald
लश	lś		इमल्शन , imalśan	Emulsion emulsion
ल्ह	lh		कुल्हाड़ा , kulhārā	Beil axe
व्य	vy		व्यक्ति , vyakti	Person person
व्र	vr		व्रत , vrat	Gelübde vow
व्व	vv		नव्वे , navve	neunzig ninety
व्ह	vh		व्हिस्की , vhisī	Whisky whisky
श्क	śk		मुश्किल , muśkil	schwierig difficult
श्क़	śq		इश्क़ , iśq	Liebe love
श्च	śc		आश्चर्य , āścary	Erstaunen astonishment

श्च	śch		निश्चल , niśchal	offen not deceitful
ष्ट	ṣṭ		श्टुगार्त , śtuṭgāṛṭ	Stuttgart Stuttgart
शत	śt		गोशत , gośt	Fleisch meat
श्द	śd		रुश्द , ruśd	Geradheit rectitude
श्न	śn		प्रश्न , praśn	Frage question
श्प्र	śpr		श्प्रे , śpre	Spree Spree
श्म	śm		चश्मा , caśmā	Brille glasses
श्य	śy		आवश्यक , āvaśyak	nötig necessary
श्च	śr		श्री , śrī	Wohlstand prosperity
श्ल	śl		आश्लष , āślaṣ	Umarmung embrace
श्च	śv		आश्वास , āśvās	Atem breath
श्श	śś		कश्शाफ़ , kaśśāf	ausdrücklich explicit
ष्क	ṣk		मुष्क , muṣk	muskulös muscular
ष्क्र	ṣkr		निष्क्रय , niṣkray	Bezahlung payment
ष्ग्र	ṣgr		दुष्ग्राह्य , duṣgrāhy	schwer verständlich difficult to understand
ष्ट	ṣṭ		कष्ट , kaṣṭ	Schwierigkeit difficulty
ष्ठ्य	ṣṭy		वैशिष्ट्य , vaiśiṣṭy	Spezifikum distinguishing feature
ष्ट्र	ṣṭr		उष्ट्र , uṣṭr	Kamel camel
ष्ठ	ṣṭh		ज्येष्ठ , jyeṣṭh	ältest eldest
ष्ठ्य	ṣṭhy		ओष्ठ्य , oṣṭhy	labial labial
ष्ण	ṣṇ		कृष्ण , kṛṣṇ	schwarz black
ष्प	ṣp		निष्पत्ति , niṣpatti	Vollendung completion
ष्प्र	ṣpr		निष्प्राण , niṣprāṇ	leblos lifeless

ष्फ	ṣph		निष्फल , niṣphal	unfruchtbar not bearing fruit
ष्म	ṣm		ग्रीष्म , grīṣm	heiße Jahreszeit hot season
ष्य	ṣy		शिष्य , śiṣy	Schüler pupil
ष्व	ṣv		विष्वक् , viṣvak	ringsumher all around
स्क	sk		मुस्कराना , muskarānā	lächeln to smile
स्क	sq		मिस्काल , misqāl	Gewicht ca. 3,6 Gramm weight a. 3,6 grammes
स्क्री	skr		स्क्रीन , skrīn	Bildschirm screen
स्क्व	skv		स्क्वाड्रन , skvāḍran	Schwadron squadron
स्ख	skh		स्खलन , skhalan	Straucheln stumbling
स्ख	skh		नुस्खा , nuskhā	Rezept recipe
स्ज	sj		मस्जिद , masjid	Moschee mosque
स्ट	sṭ		स्टेशन , sṭeśan	Bahnhof railway station
स्ट्र	sṭr		स्ट्रेचर , sṭrecar	Tragbahre stretcher
सड	sḍ		ड्रेस्डन , ḍresḍan	Dresden Dresden
स्त	st		अगस्त , agast	August August
स्त्य	sty		हस्त्य , hasty	manuell manual
स्त्र	str		मिस्त्री , mistrī	Mechaniker mechanic
स्थ	sth		राजस्थान , rājasthān	Rajasthan Rajasthan
स्थ्य	sthy		स्वास्थ्य , svāsthy	Gesundheit health
सद	sd		क़सद , qasḍ	Absicht intention
स्न	sn		स्नान , snān	Baden bathing
स्प	sp		स्पर्श , sparś	Berührung touching

स्प्र	spr		स्प्रिंग , spring	Sprungfeder spring
स्फ	sph		स्फार , sphār	ausgedehnt extensive
स्फ़	sf		फ़ॉस्फ़ेट , fôsfet	Phosphat phosphate
स्व	sb		बनिस्वत , banisbat	in Bezug auf in respect of
स्म	sm		किस्मत , qismat	Schicksal fate
स्य	sy		सदस्य , sadasy	Mitglied member
स्र	sr		मिस्र , misr	Ägypten Egypt
स्ल	sl		इस्लाम , islām	Islam Islam
स्व	sv		तस्वीर , tasvīr	Bild picture
स्स	ss		अस्सी , assī	achtzig eighty
स्थ	ssth		पुनःस्थापना , punassthāpnā	Restauration restoration
ह्	hṇ		पराह् , parāhṇ	Nachmittag afternoon
ह्	hn		चिह् , cihn	Zeichen mark
ह्य	hm		ब्राह्मण , brāhmaṇ	Brahmane brahman
ह्य	hy		ग्राह्य , grāhy	annehmbar to be taken
ह्र	hr		ह्रास , hrās	Verminderung lessening
ह्ल	hl		आह्लाद , āhlād	Freude joy
ह्व	hv		आह्वान , āhvān	Aufforderung summons

There should be some other ligatures concerning different Hindi grammar books. But I could not yet attest them by any examples:

चम cm, छ्र chr, जम jm, त्र ttr, द्र dn, ध्र dhṇ, न्फ nph, न्र nr, प्म pm, भ्व bhv,

ग्र yr, य्व yv

Literaturangaben/ Reference Works:

Gatzlaff-Hälsig, Margot: Handwörterbuch Hindi-Deutsch, (Helmut Buske Verlag) Hamburg 2002, ISBN 3-87548-177-1

McGregor, R. S.: The Oxford Hindi-English Dictionary, (Oxford University Press) Ninth impression, Oxford 1993/ New Delhi 2001, ISBN 019 563846 8

Pathak, R. C.: Bhargava's Standard Illustrated Dictionary of the Hindi Language, Hindi-English Edition, (The Bhargava Bhushan Press), Third Revised Edition, Banaras 1946

Sharma, Aryendra - Vermeer, Hans J.: Hindi-Deutsches Wörterbuch, Band 1: a - jhauvā. (Julius Groos Verlag), 2., verb. Aufl., Heidelberg 1987. ISBN 3-87276-591-4, XVII, 602 S.

Sharma, Aryendra - Vermeer, Hans J.: Hindi-Deutsches Wörterbuch, Band 2: ṭ - mar°ham°. (Julius Groos Verlag), 2., verb. Aufl., Heidelberg 1987. ISBN 3-87276-591-4, S.603 - 1176

Sharma, Aryendra - Vermeer, Hans J.: Hindi-Deutsches Wörterbuch, Band 3: mar°halā - hvel°. (Julius Groos Verlag), 2., verb. Aufl., Heidelberg 1987. ISBN 3-87276-591-4, S. 1177 - 1634

Gatzlaff-Hälsig, Margot: Grammatischer Leitfaden des Hindi, 4. Auflage (copyright 1967 Verlag Enzyklopädie Leipzig, copyright 1993 Langenscheidt) - Verlag Enzyklopädie Leipzig, Berlin, München, Druck: Interdruck Leipzig GmbH, Printed in Germany ISBN 3-324-00393-8; now Helmut Buske Verlag, Richardstraße 47, D-22081 Hamburg, 2. unveränderte Auflage 1978 (VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig 1967)

McGregor R. S.: Outline of Hindi Grammar. With Exercises, (Oxford University Press), Second Edition, New Delhi 1977

Teach Yourself Hindi: by (c) 2000 Rupert Snell and Simon Weightman, (Hodder & Stoughton), Second Edition, London 2000, ISBN: 0-340-75816-3

Teach Yourself Hindi: Simon Weightman, (Hodder & Stoughton), New Edition, London 2003, ISBN: 034086687X